

**ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД УКООПСПІЛКИ
«ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І
ТОРГІВЛІ»**

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказ Вищого навчального
закладу Укоопспілки
«Полтавський університет
економіки і торгівлі»
18 квітня 2019 року № 88-Н

Форма № П-2.03.

Кафедра ділової іноземної мови

**ПРОГРАМА
навчальної дисципліни
«Комунікативні стратегії німецької мови»**

з підготовки здобувачів
другого (магістерського) рівня освіти

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітня програма	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Полтава – 2019

Укладач програми:

Кобзар О.І., д. філол. н., професор, професор кафедри ділової іноземної мови Вищого навчального закладу Укоопспілки Полтавського університету економіки і торгівлі.

Рецензенти програми:

Якубенко І.В., к. філол. н., доцент кафедри германської філології Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка.

Кушнірова Т.В., д. філол. н., проф. кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного університету імені Ю.Кондратюка.

Програму навчальної дисципліни схвалено й обговорено на засіданні кафедри ділової іноземної мови.

Протокол засідання кафедри від 16 травня 2019 р., № 9.

Завідувач кафедри ділової
іноземної мови

к. філол. н., доцент

_____ Іщенко.В.Л.

ПОГОДЖЕНО

Гарант освітньої програми

«Германські мови та літератури
(переклад включно), перша –
англійська»

д. філол., професор

_____ О. І. Кобзар

ПОГОДЖЕНО

Голова науково-методичної
ради, д. е. н., професор

_____ Н. С. Педченко

КОРОТКА АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Навчальна дисципліна «Комунікативні стратегії німецької мови» має за мету інтегративний розвиток мовних знань і мовленнєвих навичок магістрантів до рівня практично вільного коректного використання німецької мови у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського і професійного життя, поглиблення міжкультурної компетенції студентів, підготовку до іспиту на підтвердження мовного рівня.

Учебная дисциплина «Коммуникативные стратегии немецкого языка» имеет целью интегративное развитие языковых знаний и речевых навыков студентов до уровня практически свободного корректного использования немецкого языка в широком спектре коммуникативных ситуаций частной, общественной и профессиональной жизни, углубление межкультурной компетенции студентов, подготовка к экзамену на подтверждение языкового уровня.

The discipline "Communicative strategies of the German language" aims at integrative development of language knowledge and speech skills of students to the level of practically free correct use of the German language in a wide range of communicative situations in private, public and professional life, deepening the intercultural competence of students, preparing for the exam to confirm the language level .

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Філологічний аналіз художнього тексту» укладена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», затвердженої наказом по університету від 22 травня 2019 р., № 6.

Предмет вивчення практичного курсу «Комунікативні стратегії німецької мови» включає спектр лекційних тем і комунікативних ситуацій, спрямованих на удосконалення лінгвістичної, навчально-стратегічної, прагматичної, міжкультурної та професійної компетенції студентів.

Мета і завдання навчальної дисципліни «Комунікативні стратегії німецької мови» полягають в інтегративному розвитку мовних знань і мовленнєвих навичок студентів до рівня практично вільного коректного використання німецької мови у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського і професійного життя, що дозволить магістрантам володіти упевненими навичками усної та письмової інтеракції, рецепції, продукції та перекладу різних видів і жанрів текстів в межах тематики, передбаченої навчальною дисципліною.

Програмні компетентності відповідно до освітньо-професійної програми:

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності)

ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)

СК-3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

СК-4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

СК-6. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та / або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

СК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

СК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

Програмні результати навчання відповідно до освітньо-професійної програми:

ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН-3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН-5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення

запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН-11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН-13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

Навчальна дисципліна є обов'язковою відповідно до навчального плану. Форма підсумкового контролю знань – екзамен.

ПРОГРАМНИЙ ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

MODUL 1 KOMMUNIKATIVE STRATEGIEN DER DEUTSCHEN SPRACHE

Thema 1.1

Grundbegriffe der Kommunikation Lexikalischer Bestandteil der Kommunikation

Kommunikation als Austausch oder die Übertragung von Informationen, die auf verschiedenen Arten (verbal, nonverbal und paraverbal) oder verschiedenen Wegen (Sprechen, Schreiben) stattfinden kann. „Information“ als Bezeichnung für Wissen, Erkenntnis, Erfahrung oder Empathie.

Thema 1.2

Grammatischer Bestandteil der Kommunikation

Die grammatischen Strukturen und Regel für den kommunikativen „Austausch“ als ein gegenseitiges Geben und Nehmen und „Übertragung“ als Beschreibung dafür, dass dabei Distanzen überwunden werden können.

Thema 1.3

Grammatische Kompetenzen für Prüfung Goethe-Zertifikat B2

Die Konstruktion: um + zu + Infinitiv; Infinitiv mit zu nach bestimmten Verben. Zahlen. Modalverben. Präpositionen. mit Dativ und Akkusativ Wortfolge in einem Nebensatz. Funkzionalverben erkennen und auflösen.

Thema1. 4

Beispieltest 1

Grammatik- und Lexik Training. Erfüllung der lexikalisch - grammatischen Übungen.

MODUL 2 KOMMUNIKATIVE STRATEGIEN BEIM LESEN

Thema 2.1

Lexikalische Kompetenzen für Prüfung Goethe-Zertifikat B2

Wozu dient das Zertifikat. Die Bestandteile der Prüfung. Was und wie wird geprüft. Voraussetzungen und Herausforderungen.
Aneignung der aktiven Wortschätze zu den vorgegebenen Themen.
Vorbereitung der Präsentation.

Thema 2.2

Leseverstehen

Textaufbau erkennen und beschreiben Hauptinformation entnehmen und Stichwörter notieren. Strategien zur Textanalyse..

Thema 2.3

Beispieltest Leseverstehen

Texten gezielt Information entnehmen. Hauptsachen und Einzelheiten verstehen. Meinungen und Standpunkte erkennen. Texte korrekt ergänzen.

Thema 2.4

Hörverstehen. Beispieltest Hörverstehen

Gehörten Texten gezielt Information entnehmen. Fragen zu den gehörten Texten beantworten. Aufgabe ergänzen. Fragen zu den gehörten Texten beantworten. Fehler korrigieren.

MODUL 3

KOMMUNIKATIVE STRATEGIEN BEIM SCHREIBEN

Thema 3.1

Schriftliche Prüfung Goethe-Zertifikat B2

Die Bestandteile der Prüfung. Was und wie wird geprüft. Die wichtigen Regeln und Bestandteilen eines erfolgreichen schriftlichen Ausdrucks.
Eine zusammenhängende schriftliche Reaktion auf einen Artikel zu verfassen.

Thema 3.2

Schriftliche Korrigierung eines Briefes

Fehler in einem kurzen Brief finden und korrigieren. Die wichtigen grammatischen Regeln und Strukturen eines erfolgreichen schriftlichen Briefes.

Thema 3.3

Schriftlicher Ausdruck

Inhaltliche Vollverständigkeit. Textaufbau und Kohärenz. Ausdrucksfähigkeit. Korrektheit.

Thema 3.4

Beispieltest 2. Schriftlicher Ausdruck

Grammatik- und Lexik Training. Erfüllung der lexikalisch - grammatischen Übungen

MODUL 4

KOMMUNIKATIVE STRATEGIEN BEIM SPRECHEN

Thema 4.1

Mündliche Prüfung Goethe-Zertifikat B2

Was ist bei einem mündlichen Ausdruck wichtig. Inhaltliche Vollverständigkeit. Textaufbau und Kohärenz. Ausdrucksfähigkeit. Korrektheit.

Thema 4.2

Mündlicher Ausdruck

Aneignung der aktiven Wortschätze zu den vorgegebenen Themen. Vorbereitung der Präsentation. Erfüllung der lexikalisch - grammatischen Übungen.

Thema 4.3

Äusserung zu den vorgegebenen Themen

Zusammenhangend zu einem vorgegebenen Thema sprechen. Die Meinung zum Thema vertreten.

Thema 4.4

Vorbereitung der Präsentation

Eine erfolgreiche Präsentation vorbereiten. Spezielle Redewendungen, grammatische Strukturen und einen entsprechenden Plan benutzen.

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основні

1. Bose I., Hirschfeld U. u.a. Einführung in die Sprechwissenschaft. Phonetik, Rhetorik, Sprechkunst. Narr Studienbücher, 2016.
2. Daum S., Hantschel H.-J. 55 kommunikative Spiele. Szenariendidaktik. Stuttgart: Klett, 2012.
3. Dieter Maenner Prüfungstraining DaF: B2 - Goethe-Zertifikat B2 - Neubearbeitung: Übungsbuch mit Lösungsbeileger und Audio-Download Taschenbuch. Kassel : Cornelson Verlag, 2018.
4. Gabi Baier (Autor), Roland Dittrich Prüfungstraining DaF: B2 - Goethe-Zertifikat: Übungsbuch mit CDs. Inkl. Lösungen, Hörtexte und Antwortbogen: Učebnice + Klič + CD Taschenbuch. Kassel : Cornelson Verlag, 2007 .
5. Carola Heine und Elisabeth Lazarou Prüfungstraining DaF: B2/C1 - TestDaF: Übungsbuch mit autorisiertem Modelltest und CDs, - Kassel : Cornelson Verlag, 2007.
6. Hans-Jürgen Hantschel (Autor), Verena Klotz (Autor), Paul K Mit Erfolg zu telc Deutsch B2: Zertifikat Deutsch Plus. Textbuch + Audio-CD Taschenbuch. Stuttgart : Ernst Klett International, 2010 .
7. Evelyn Frey Fit fürs Goethe-Zertifikat B2: Prüfungstraining. Deutsch als Fremdsprache / Lehrbuch mit integrierter Audio-CD (Fit für ... Erwachsene) Taschenbuch – Ismaning : Max Hueber Verlag, 2007.
8. Mündliche Kommunikation und Gesprächsdidaktik / hrsg. von M. Becker-Mrotzek. Baltmannsweiler : Schneider-Verl. Hohengehren, 2012
9. Plate M. Grundlagen der Kommunikation. Gespräche effektiv gestalten. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2015.
10. Schatz H. Fertigkeit Sprechen. Fernstudieneinheit 20. Berlin; u.a.: Langenscheidt, 2006.
11. Stanek W., Meyer L. Kommunikation, Rhetorik, Präsentation. Linz: Trauner, 2011.

Додаткові

12. Василик М.А. Основы теории коммуникации/ Гардарики, 2003. 615 с.
13. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи/ УРСС Эдиториал, 2008. 288 с.
14. Jorg Kassner, Andrea Näfken. Endstation C2. Kurs- und Arbeitsbuch. PraxisVerlag; 2013..321 S.
15. Gerhard Hufnagl, Martin Schatke, Franz K. Spengler, Ursula Steudle. Sprachsituationen. Deutsch/Kommunikation für berufliche Schulen 2. Auflage© Copyright 2009: Bildungsverlag EINS GmbH, Troisdorf.
16. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache / Th. Schippan. [2. durchges. Aufl.] Tübingen, 2002. 307 s.
17. Stepanova M. D. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache / M. D. Stepanova, I. I. Černyševa. – [2. verbesserte Aufl.] M. : Vysšaja Škola, 2003. 247 S.

Довідкова література

18. Новый німецько-український українсько-німецький словник: 60000 слів / [уклад. Малышев В. Ф.]. Х. : ДИВ, 2008. 576 с.
19. Новый німецько-український та україно-німецький словник: 60000 слів/ [уклад. Басанець З. О.; ред. Лисенко Е. І.]. К. : А.С.К., 2002. 1024 с.
20. Duden, Reden gut und richtig halten! : Ratgeber für wirkungsvolles und modernes Reden/ hrsg. und bearb. von der Dudenredaktion in Zusammenarbeit mit Siegfried A.Huth. – 2., neu bearb. und erg. Aufl. / [bearb. von Evelyn Knörr. Mitarb. an diesem Bd.: Heinz Joachim Bless ...]. – Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverl., 2000
21. Duden, Briefe gut und richtig schreiben! Ratgeber für richtiges und modernes Schreiben 4. , überarbeitete und erweiterte Auflage Bearbeitet von der Dudenredaktion Dudenverlag Mannheim · Leipzig · Wien · Zürich, 2006.
22. Duden, Der Dutsch-Knigge Sicher formulieren sicher kommunizieren, sicher auftreten, Dudenverlag© Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, Mannheim 2008, E D C B A.

Інформаційні ресурси

1. Goethe Prüfung/Zertifikat B2 | neu 2019 | Modul "Sprechen" | Info und Tipps
https://www.youtube.com/results?search_query=%23Deutsch_B2_Pr%C3%BCfung
2. Sprechen Goethe Prüfung/Zertifikat B2
<https://www.youtube.com/watch?v=OAhJDVSpYeo>
3. 8 Prüfungstipps Vorbereitung B2
<https://www.youtube.com/watch?v=SArRRE2iXzA>
4. Советы: TELC B2, устный экзамен (знакомство и презентация)
https://www.youtube.com/watch?v=a_mBuNNK5JE
5. Изучение немецкого языка: B2 Как написать письмо с жалобой.
<https://www.youtube.com/watch?v=fJi5dHkeOs8>
6. Prüfungsvorbereitung Zertifikat B2 - Sprachbausteine
<https://www.youtube.com/watch?v=IFheYQFRsd8>
7. Prüfungsvorbereitung Zertifikat B2 - Sprachbausteine
https://www.youtube.com/watch?v=UREvQXC9cgY&list=PLlGpmm3wJaWjs7V0m2Je9-pzycKkL_HuB